

IT Istruzioni di montaggio per il personale specializzato	RS Uputstvo za montažu za stručnjake Taster sa 4 stepena	DE Montageanleitung für die Fachkraft 4-Stufen-Taster
LT Montažo instrukcia specialistui 4 - pakopų jungiklis	RU Инструкция по монтажу для специалиста 4-позиционная кнопка	EN Installation instructions for the installer 4-stage switch
LV Montāžas instrukcija speciālistiem 4 pakāpu pogā	SE Montageinstruktion för servicefirman 4-stegs-knapp	FR Notice de montage destinée aux monteurs Interrupteur 4 positions
NL Montagevoorschriften voor de servicemonteur 4-staps toets	SI Navodilo za montažo za strokovno osebje 4-stopenjski gumb	BG Упътване за монтаж за специалиста 4-стъпков бутон
NO Monteringsinstruksjon for den teknisk service 4-trinns-tast	SK Návod na montáž pre odborníka 4-stupňový spinač	CN 安装指南 供专业人员使用 四键开关
PL Instrukcja montażu dla personelu wykwalifikowanego	TR Montaj Kılavuzu yeterli uzman tesisatçı için 4 adımlı buton	CZ Návod k montáži pro odbornou pracovní sílu 4 stupňový spinač
PT Instruções de montagem para o técnico especialista Interruptor de 4 etapas	UA Інструкція з монтажу для фахівця 4-х позиційна кнопка	DK Montagevejledning til servicefirmaet 4-trins knap
RO Instrucțiuni de montaj pentru personalul de specialitate Integrator 4 pozitii		

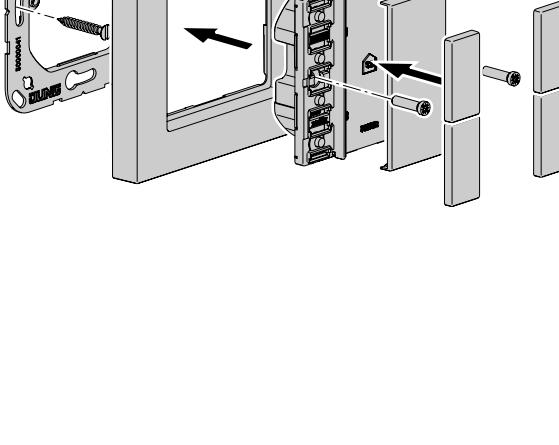
Viessmann Ges.m.b.H.  
A-4641 Steinhaus bei Wels  
Telefon: 07242 62381-110  
Telefax: 07242 62381-440  
www.viessmann.at

Viessmann Climate Solutions SE  
35108 Allendorf  
Telefon: +49 6452 70-0  
Telefax: +49 6452 70-2780  
www.viessmann.com

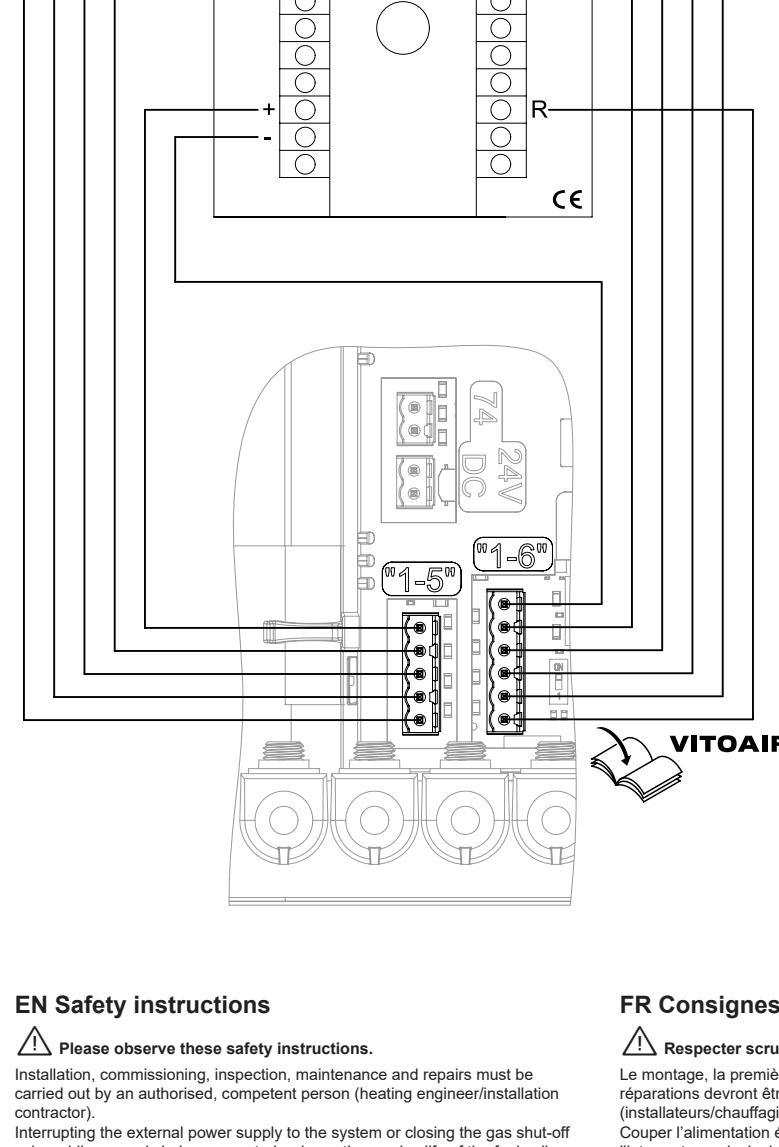
6176015 5/2022

0024004901

## 1.



## 2.



## DE Sicherheitshinweise

**⚠️ Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise.**

Montage, Ersteinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden.

Bei Arbeiten an Gerät/Heizungsanlage diese spannungsfrei schalten (z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter) und gegen Wiedereinschalten sichern.

Bei Brennstoff Gas den Gasabsperrhahn schließen und gegen ungewolltes Öffnen sichern.

Nach Montage Gasdichtigkeit prüfen.

Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Instandsetzungsarbeiten an Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion sind unzulässig. Bei Austausch ausschließlich Viessmann Originalteile oder von Viessmann freigegebene Ersatzteile verwenden.

Montage der Bauteile mit neuen Dichtungen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Weitere Produktunterlagen beachten.

## EN Safety instructions

**⚠️ Please observe these safety instructions.**

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor).

Interrupting the external power supply to the system or closing the gas shut-off valve while power is being generated reduces the service life of the fuel cell. Shut down the system, then turn off the ON/OFF switch of the control unit. Isolate the system from the power supply and safeguard against reconnection. When using gas as fuel, also close the main gas shut-off valve and safeguard against unintentional reopening.

Check for gas tightness after installation.

Do not touch hot surfaces, e.g. pipework.

Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.

Repairs to parts that fulfil a safety function are not permitted. For replacements, use only original spare parts supplied or approved by Viessmann.

Install the components with new gaskets.

Subject to technical modifications.

Observe further product documents.

## FR Consignes de sécurité

**⚠️ Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité.**

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par du personnel qualifié (installateurs/chauffagistes).

Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple) avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et empêcher la remise sous tension.

Si la chaudière fonctionne au gaz, fermer la vanne d'alimentation de gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.

Une fois le montage effectué, contrôler l'étanchéité au gaz de l'installation.

Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.

Il est interdit de réparer des composants de sécurité. Si on remplace des pièces, on devra employer les pièces

Viessmann d'origine qui conviennent ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.

Montage des composants avec des joints neufs.

Sous réserve de modifications techniques !

Tenir compte des autres documents relatifs au produit.

Montage der Bauteile mit neuen Dichtungen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Weitere Produktunterlagen beachten.

Montage, první uvedení do provozu, inspekce, údržbu a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalatérská firma).

Při provádění prací na přístroji/čerpací zařízení je nutno je odpojit od napětí (např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětnému zapnutí.

V případě provozu na plyn zavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte jej proti neúmyslnému otevření.

Po montáži zkonztrólujte plynotěsnost.

Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Opravy dílů s bezpečnostní technickou funkcí nejsou přípustné. K výměně používejte vyhradně originální díly firmy Viessmann nebo díly touto firmou zahranuté.

Montáž součástek s novými těsněními.

Technické změny vyhrazeny!

Zohledněte další produktovou dokumentaci.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

Zapáleno право na technické změny! Vzmete pod větrem dle dokumentace druhého.

Dokumenty ohledně produktu.

Montáž součástek s novými těsněními.

## HU Biztonsági utasítások

**⚠️ Kérjük, tartsa be ezeket a biztonsági utasításokat.**

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést, karbantartást és javítást csak arra feljogosított szakember (fűtési szakcég/szerződéses szerelő vállalat) végezhet.

A hálózati feszültséget a készüléken/fűtőberendezésen végzendő munkák megkezdése előtt ki kell kapcsolni (pl. a külön biztosíték nélkül vagy az egyik főkapcsolónál), és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.

Gázüzemű berendezésnél a gázelzáró csapot el kell zární és illetéktelen nyitás ellen biztosítani kell.

Szerelés után ellenőrizze a gáz tömörséget.

Valamennyi munkavégzés során viseljen megfelelő személyes védőfelszerelelést.

Biztonságtechnikai funkcióval rendelkezők alkatrészeinek nem szabad javítási munkákát végezni. Cseré esetén kizárolag eredeti Viessmann alkatrészeket vagy a Viessmann cégtől engedélyezett pótlátkatrészeket használjon.

Az alkatrészeket új töröltéssel szerejbe.

Műszaki változások jogát fenntartjuk!

Vegye figyelembe a termékre vonatkozó további dokumentációt.

## IT Avvertenze sulla sicurezza

**⚠️ Si prega di attenersi alle avvertenze sulla sicurezza.**

Montaggio, prima messa in funzione, ispezione, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti da personale specializzato (ditta installatrice o addetto alla manutenzione o gestione).

Prima di eseguire tali interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento, è necessario disinnescare la tensione di rete (ad es. agendo sul singolo interruttore o sull'interruttore generale) ed assicurarsi che non possa essere reinserita.

Nel caso di combustibile gas, chiudere il rubinetto d'intercettazione gas ed assicurarsi che non possa essere riaperto accidentalmente.

Dopo il montaggio controllare la tenuta gas.

Per tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuale.

Non sono permessi lavori di riparazione su componenti con funzione tecnica di sicurezza. Per la sostituzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Viessmann o parti di ricambio autorizzate da Viessmann.

Montaggio dei componenti con garniture nuove.

Salvo modifiche tecniche!

Osservare la documentazione tecnica aggiuntiva.

## LT saugos nuorodos

**⚠️ Būtinai laikykitės šiu saugos nuorodų.**

Montavimą, pirmą paleidimą, tikrinimą, einamaję techninę priežiūrą ir remonta galiai atlikti tik igalioti specialistai (specializuota šildymo technikos įmonė / instaliavimo įmonė, su kuria pasirašyta sutartis).

Durbant su prietaisu / šildymo sistema, išjungti juose įtampa (pvz., atskiru saugos išjungikliu arba pagrindiniu jungikliu) ir apsaugoti, kad jis nebūtų įjungta vėl.

Jei kurui naudojamas dujos, užsukite duju skiriamajį čiaupą ir užtikrinkite, kad jis nebūtų atskutus netyčia.

Po montavimą patikrinkite sandarumą dujoms.

Atlikdami visus darbus dėvėkite linskamas asmeninių apsaugos priemonės.

Remontuoti konstrukcines dalis, atliekančias apsaugines funkcijas, draudžiama. Keisdami naudokite tik originalias.

Viessmann dalis arba atsargines dalis, aprobutas Viessmann.

Konstrukcines dalis montuokite su naujausia sandarlikliais.

Galimi techniniai pakaitimai!

Atnkreipkite dėmesį į kitą produkto dokumentaciją.

## LV Drošības norādes

**⚠️ Lūdzu, ievērojiet šos drošības norādījumus.**

Montāža, pirmā nodošana ekspluatācijā, pārbaude, tehniskā apkope un remonts ir jāveic autorizētiem speciālistiem (specializētām siltumapgādes uzņēmumiem vai līgumā noteiktam iekārtas uzstādītājam).

Viēcīt darbus pie ierīcēm/ apkures iekārtas, jaatslēdz spriegums (piemēram, ar atsevišķu drošīnātāju vai centrālo slēdzi) un jānodrošinās pret nejausū iestēšanu.

Ja par kuriņāmo tiek izmantota gāze, jāaiņver gāzes noslēgšanas krāns, un tas jānodrošina pret nejausū atvēršanu.

Pēc montāžas pārbaudīt hermētiskumu.

Viēcīt jejkādus darbus, lietot piemērotu individuālu aizsargapārījumu.

Nav pieļaujams veikt remontdarbus mezmīliem, kuriem ir drošības tehnikas funkcijas. Nomainītai izmantot tikai oriģinālās Viessmann rezerves daļas vai rezerves daļas, kuru izmantošanu Viessmann ir akceptējis.

Viēcīt mezgliu montāžu, jāizmanto jaunās starplikas.

Tiek patēriņš tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Nemt vērā papildu izstrādājuma dokumentāciju.

## PL Wskazówki bezpieczeństwa

**⚠️ Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa.**

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanego personelu (firmy instalatorskie i firm serwisowe).

Podczas prac przy urządzeniu / instalacji grzewczej odłączyć je/ją od napięcia (np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym) i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

W przypadku gdy palenica jest gaz należy zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

Po montażu sprawdzić pod względem gazoszczelności.

Podczas wykonywania wszelkich prac zatrzymać się przed skutkami oświetlającymi.

Wykonywane prace naprawcze przy podzespolach spełniających funkcje zabezpieczające jest niedopuszczalne. Na potrzeby wymiany stosować wyłącznie oryginalne części firmy Viessmann lub części zamienne przez tę firmę dopuszczone.

Montaż podzespołów z nowymi uszczelkami.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Przestrzegać pozostałe dokumentacji produkcji.

## NL Veiligheidsinstructies

**⚠️ Gelieve deze veiligheidsinstructies te respecteren.**

Montage, eerste inbedrijfstelling, inspectie, onderhoud en reparatie moeten door bevoegde vakmensen (installateurs, contractuele installatiefirma) worden uitgevoerd.

Bij werkzaamheden aan het toestel of de verwarmingsinstallatie moet de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (bijv. met de afzonderlijke zekering of een hoofdschakelaar) en tegen opnieuw inschakelen worden beveiligd.

Na montage controleren op gaslekken.

Bij alle werkzaamheden geschikte persoonlijke beschermende uitrusting dragen.

Het herstellen van componenten met een veiligheidsfunctie is niet toegelaten. Bij vervanging uitsluitend originele onderdelen van Viessmann of door Viessmann goedgekeurde onderdelen gebruiken.

Montage van de onderdelen met nieuwe pakkingen.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Rekening houden met overige productdocumenten.st.

## NO Sikkerhetshenvisninger

**⚠️ Følg disse sikkerhetshenvisningene.**

Montering, første oppstart, inspeksjon, vedlikehold og reparasjon skal utføres av autoriserte fagpersoner (fra et fagfirma for oppvarming eller foretaket som iht. kontrakten har fått i oppdrag å installere anlegget).

Ved arbeider på apparatet/ varmeanlegg, må det kobles fra spenningsforsyningen (f.eks. på den separate sikringen eller en hovedbryter) og sikres slik at det ikke kan kobles inn igjen.

Ved brennstoffgass må gasstengkranen stenges og sikres så den ikke kan åpnes igjen ukontrollert.

Etter montering må du kontrollere gasstettetheten.

Ved alle arbeider må det brukes personlig beskyttelsesutstyr.

Reparasjonsarbeider på komponenter med sikkerhet teknisk funksjon er ikke tillatt. Ved utsiktning skal det kun brukes originaldeler fra Viessmann eller reservedeler som er godkjent av Viessmann.

Monter komponentene med nye tenninger.

Med forbehold om tekniske endringer!

Ta hensyn til videre produkt dokumentasjon.

## RO Instrucțiuni de siguranță

**⚠️ Vă rugăm să respectați aceste măsuri de siguranță.**

Montajul, prima punere în funcție, inspectia, întreținerea și reparările trebuie executate de personal de specialitate autorizat(firme specializată în instalări de încălzire/firme de instalări din contract).

Pe durata lucrărilor la aparat/installația de încălzire, acestea trebuie deconectate de la rețea (de exemplu de la siguranță separată sau de la un interrupător principal) și asigurate împotriva reconectării.

În cazul combustibilului gazos, trebuie închis robinetul de gaz și asigură împotriva deschiderii accidentale.

După montaj, se verifică etanșeitatea la gaz.

Pentru toate intervențiile, trebuie purtat echipamentul personal de protecție.

Sunt interzise lucrările de reparări la componente cu funcție de siguranță. În cazul înlăturării unor piese, se vor utiliza numai piese originale de la firma Viessmann sau piese de schimb aprobate de firma Viessmann.

Montajul componentelor va face cu garanții noi.

Sub rezerva modificărilor tehnice!

Respectați documentația suplimentară privind produsul.

## SE Säkerhetsanvisningar

**⚠️ Observera dessa säkerhetsanvisningar.**

Montage, första idrifttagande, inspektion, underhållsarbete och reparationer måste utföras av behörig värmeinställare och/eller annan person med erforderlig behörighet och kompetens.

Stå från strömmen före arbeten på reglerutrustningen/värmeanläggningen (t.ex. med den separata säkringen eller med huvudbrytaren). Se till att strömmen inte kan slås på av misstag!

Vid gas: Stäng gasgranan och se till att den inte kan öppnas av misstag!

Kontrollera gasläckorna efter montering.

Använd personlig skyddsutrustning vid alla arbeten.

Reparationer får inte utföras på komponenter med säkerhetsteknisk funktion.

Om delar byts ut ska endast Viessmann-originaldeler eller reservdelar som godkänts av Viessmann användas.

Montage av komponenterna med nya tenninger.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar!

Beakta ytterligare produkt dokumentation.

## RU Указания по технике безопасности

**⚠️ Необходимо принять во внимание следующие указания по технике безопасности.**

Montaż, pierwszy wstęp do eksploatacji, osмотр, techniczne obsługiwanie i remont powinny być wykonane przez autoryzowanego personelu (firmy instalatorskie i firmy serwisowe).

Pri delih na napravi/ogrevalni napravi se mora odklopiti napajanje (npr. zložen varovalko ali glavnim stikalom) in naprava zavarovati pred ponovnim vklopom.

Ce je gorivo plin, se mora plinski zaporni ventil zapreti in zavarovati pred nehotenim odpiranjem.

Po končani montaži preveriti preveriti plinotesnost.

Pri vseh delih uporabljajte osebno varovalno opremo.

Popravila elementov, ki imajo varnostno funkcijo, niso dovoljena. Pri napravi na sastavnih delovih, ki imajo varnostno funkcijo, niso dovoljena. Pri napravi na sastavnih delovih, ki imajo varnostno funkcijo, niso dovoljena.

Montaż súčasti s novými tesneniami.

Technické zmeny sú vyhradené!

Dabajte na ďalšiu dokumentáciu výrobku.

## US/CA Safety and Installation Requirements

**⚠️ Please ensure that these instructions are read and understood before starting any service work.**

Failure to comply with these instructions may cause product/property damage, severe personal injury and/or loss of life.

### Working on the equipment

The installation, adjustment, service and maintenance of this product must be performed by a licensed professional heating contractor who is qualified and experienced in the installation, service, and maintenance of hot water boilers.

There are no user serviceable parts on the boiler, burner or control.

Ensure that main power to the equipment being serviced is off.

Ensure that the main fuel supply valve to the boiler is closed.

Take precautions to avoid accidental activation of power or fuel during service work.

Do not perform service work on any component part without ensuring safe operation of the heating system. When replacing parts, use original Viessmann or Viessmann approved replacement parts.

Please refer to the Installation and Start-up/Service Instructions applicable to this boiler.

## TR Emniyet uyarıları

**⚠️ Lütfen aşağıdaki emniyet uyarılarını dikkate alın.**

Montaj, ilk devreye alma, kontrol, bakım ve onarım çalışmaları yetkilii uzman elemanları (yetkilii istifa işletmesi